

MASS FOR FOUR VOICES

Kyrie

Edited by Carlos Rodríguez Otero

Cantus (Soprano) K Yrie

Altus (Alto) K Yrie

Tenor K Yrie

Bassus (Bass) K Yrie

WILLIAM BYRD

c.1540 - 1653

5

lei - - - son, Ky - rie e - lei - - son.

Ky - rie e - lei - - son, Ky - ri - e - - lei - - son.

- - - son, Ky - rie e - lei - - - son.

Ky - ri - e - lei - - - son.

II

Chri - ste e - lei - - son, Chri - ste e - lei - -

Chri - ste e - lei - - son, Chri - - - - -

Chri - ste e - lei - - son, Chri - ste e - lei - -

Chri - - - - -

16

son,
- ste e - le - - i - son,
son,
- ste e - lei - - son.

son,
- ste e - le - i - son,
son,
- ste e - lei - - son.

son,
- ste e - le - i - son,
son,
- ste e - lei - - son.

ste e - lei - - son,
son,
- ste e - lei - - son.

Gloria

8

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o

S. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae

A. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun -

T.

B.

6

volun-ta - - tis. Be-ne - di - ci - mus te. Glo -

ta - - tis. Be-ne - di - ci - mus te. Glo -

Lau - da - mus te. A-do - ra - mus te.

Lau - da - mus te. A-do - ra - mus te.

II

ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus

ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus

Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus

Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus

4

16

te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am

te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am

te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro -

te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi

21

tu - am, pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am. Do -

tu - am glo - ri - am tu - am, Do - mi-ne De -

- pter ma - gnam glo - ri - am tu - am. Do - mi-ne De - us,

pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am. Do -

26

- mi-ne De - us, Rex cæ - le - - - - stis, De - us

us, Rex cæ - le - - stis, Rex cæ - le - - - stis, De - us

Rex cæ - le - stis, rex cæ - le - - -

- mi-ne De - us, Rex cæ - le - - - stis,

31

Pa - ter om - ni - po - tens,

Pa - ter om - ni - po - tens, De - us Pa - ter om - ni - po -

stis, De - us Pa - ter om - ni - po -

De - us Pa - ter om - ni - po -

36

De - us Pa - ter om - ni - po - tens. Do - mi-ne Fi -
tens, De - us Pa - ter om - ni - po - tens, Do - mi-ne Fi - li u - ni -
tens, om - ni - po - tens. Do - mi-ne Fi - li,
Pa - ter om - ni - po - tens, o - mni - po-tens, Do - mi-

41

li u - ni - ge - ni-te, Je - su Chri - ste,
ge - ni-te Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri -
Do - mi-ne

46

The musical score consists of four staves, each representing a different voice: Soprano (top), Alto, Tenor, and Bass (bottom). The music is in G major (indicated by a G with a sharp sign) and 2/4 time. The lyrics "Jesus Christ" are repeated in a call-and-response style across the four voices. The first two voices enter together, followed by the third, and finally the fourth. The bass part provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Je - su Chri - ste,
- ste,
- ste,

Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.

Chri - ste, Je - su Chri - - - ste, Je - su Chri - ste.

Je - su Chri - ste, Chri - ste, Je - su Chri - - - ste.

51

Do - mi-ne De - us A - gnu-s De - i,
A - gnu-s De - i, Fi -

Do - mi-ne De - us, A - gnu-s De - - -

Do - mi-ne De - us, A - gnu-s De - - -

6
56

- li-us Pa - - - tris, *Fi* - li-us Pa - - -
- i, - *Fi* - li-us Pa tris, *Fi* - li-us pa - - -
i, *Fi* - li-us Pa - - - tris, Pa - - - tris, *Fi* - li-us

61

Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di:
tris, Pa - - - tris: Qui tol - lis pec - ca - ta mun - -
tris, Pa - - - tris:
Pa - - - tris: Qui tol - lis pec - ca - ta

66

se - re - re no - - bis,
di: mi - se - re - re no - - bis,
mun - di: mi - se - re - re no - -

76

mun - di:
sus - ci-pe
de - pre - ca - ti - o - nem no
pec - ca - ta
mun - di:
sus - ci-pe
de - pre - ca - ti - o -
lis
pec - ca - ta
mun - di:
sus - ci-pe

81

stram,
sus - ci-pe
de - pre - ca - ti - o - nem no
nem no
stram, sus - ci-pe
de - pre - ca - ti - o - nem no
de - pre - ca - ti - o - nem no
stram, sus - ci-pe
de - pre - ca - ti - o - nem no

86

- - - stram.
Qui se - des
ad dex - te - ram
Pa -
Qui se - des
ad dex - te - ram
Pa -
stram.
Qui se - des
ad dex - te - ram
Pa -
no - - - stram.
Qui se - des
ad dex - te -

91

tris:
mi-se-re - re no - - - bis.
tris:
mi-se-re - re no - - - bis, mi-se - re - re no -
tris: mi-se - re - re no - - - bis, mi-se-re - re no - - bis.
ram
Pa - - - tris:
mi-se - re - re no -

96

Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu so - lus Do - mi -
- bis. Quo - ni - am tu so - lus San - ctus,
Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu
bis. Quo - ni - am tu so - lus San -
101
nus, tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis -
tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis -
so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis -
ctus, tu so - lus Do - mi - nus,
106
- si - mus, tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su
tu so - lus Al - tis - si - mus, tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri -
- si - mus, Al - tis - si - mus, tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su
tu so - lus Al - tis - si - mus, Al - tis - si - mus, Je - su
III
Chri - - - ste, cum San - cto Spi - ri -
- - - ste, cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri -
Je - su Chri - - - ste, cum San - cto Spi - ri - tu
Chri - - - ste, cum San - cto Spi - ri - tu

115

tu in glo - ri - a De - i Pa - - tris, in
a De - i Pa - - tris, in glo - ri - a
in glo - ri - a De - i Pa - - tris, in glo - ri - a
tu in glo - ri - a De - i Pa - - tris,

119

glo - ri - a De - i Pa - - tris, De - - i
De - - i Pa - - tris, in glo - ri - a De - i Pa - -
a De - - i Pa - - tris, in glo - ri - a De - -
in glo - ri - a De - - i Pa - - tris, De - - i
in glo - ri - a De - - i

123

Pa - tris. A - - men, A - - men.
- - - tris. A - - men.
- - - i Pa - - tris. A - - men, A - - men.
Pa - - - tris. A - - - men.

Credo



Cre-do in u-num De - um

S. Pa - trem o - mni - po - ten - tem, fa - cto - rem cæ - li et

A. Pa - trem o - mni po - ten - tem, fa - cto - rem cæ - li et ter -

T. fa -

B.

6 ter - - - - ræ, vi - si - bi - li -
rae, cæ - li et ter - - - - ræ, vi - si -
cto - rem cæ - li et ter - - - - ræ, vi - si - bi - li -
vi - si - bi - li - um

10 um om - ni - um et in - vi - si - bi - li - um. Et in
bi - li - um om - ni - um et in - vi - si - bi - li - um. Et
um om - ni - um et in - vi - si - bi - li - um, et in - vi - si - bi - li -
om - - - ni - um et in - vi - si - bi - li - um.

15

u - num | Do - mi - num Je - sum Chri - stum, Fi - li - um | De - i
in u - num | Do - mi - num | Je - sum Chri - stum, | Fi - li - um De - i u - ni -
um. Et in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - stum, | Fi - li - um
Et in u - - - num Do - minum Je - sum Chri - stum, Fi - li - um

20

u - ni - ge - ni - tum, | u - ni - ge - ni - tum: |
ge - ni tum, | u - - - ni - ge - ni - tum: | et ex Pa - tre na -
Fi - li - um De - i | u - ni - ge - ni - tum: | et ex Pa - tre na -
De - i | u - ni - ge - ni - tum: | et ex Pa - tre na -

25

De - um de De - o,
- tum an - te o - mni-a sæ - cu - la. | De - um de De - o,
tum an - te o - mni-a sæ - - cu - la. | Lu - men
tum an - te o - mni-a sæ - - cu - la. | Lu -

30

De - um ve - rum de | De - o ve - - ro ve - - ro,
De - um ve - - num | de De - o | ve - ro, ve - -
de lu - mi - ne, | de De - o ve - - ro, ve - - ro,
men de lu - mi - ne, | de De - o ve - - ro, de De - o ve - - ro,

ge - ni-tum non fa - ctum, con - sub-stan-ti - a - lem Pa - tri, con -
 - ro, ge - ni-tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem
 ge - nitum non fa - ctum, con - substan - ti - a - - - lem Pa -
 ge - ni-tum non fa - - - ctum, con - sub - stan -

sub-stan-ti - a - lem Pa - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt,
 Pa - tri, con - sub-stan-ti - a - lem Pa - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt,
 - - - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt, per
 - - - lem Pa - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt, per quem om - ni -

per quem o - mni - a fa - cta sunt, per quem o - mni - a fa - cta sunt.
 per quem o - mni - a fa - cta sunt, per quem o - mni - a fa - cta sunt.
 quem o - mni - a fa - cta sunt, per quem o - mni - a fa - cta sunt.
 a fa - cta sunt, per quem o - mni - a fa - cta sunt.

Qui pro - pter nos ho - mi-nes et pro - pter no - stram sa - lu - tem
 Qui pro - pter nos ho - mi-nes et pro - pter no - stram sa - lu -
 Qui pro - pter nos ho - mi-nes et pro - pter no - stram sa - lu - tem

56

de - scen - dit de cæ - - - - -

tem de - scen - dit de cæ - - - - - lis:

lis: Et in - car - na - tus est de Spi - ri -

Et in - car - na - tus est de Spi - ri - tu San - - - - -

lis: - - - - - Et in - car - na - tus est de Spi - ri - tu San - - - - -

Et in - car - na - tus est de Spi - ri - tu San - - - - - cto,

tu San - - - cto ex Ma - ri - a vir - - - - - gi - ne,

cto ex Ma - ri - a vir - - - - - et ho - mo fa - - - - - ctus est, fa -

- - - - - cto ex Ma - ri - a vir - - - - - et ho - mo

de Spi - ri - tu San - - - cto ex Ma - ri - a

et ho - mo fa - - - - - ctus est. Cru -

ctus est, et ho - mo fa - ctus est, fa - - - - - ctus est. Cru -

fa - - - - - ctus est, et ho - mo fa - - - - - ctus est. Cru -

vir - - - - - gi - ne, et ho - mo fa - - - - - ctus est. Cru -

vir - - - - - gi - ne, et ho - mo fa - - - - - ctus est. Cru -

75

ci - fi - xus e - ti-am pro no - bis sub Pon - ti - o Pi - la to pas -
 ci - fi - xus e - ti-am pro no - bis sub Pon - ti - o Pi - la - to
 ci - fi - xus e - ti-am pro no - bis sub Pon - ti - o Pi - la - to

sus et se - pul - - tus est. Et
 pas - sus et se - pul - tus est, se-pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a
 pas - sus et se - pul - - tus est. Et re - sur - re - xit
 Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - e,

re-sur - re - xit ter - ti - a di - e se - cun-dum scrip-tu - ras, scrip-tu - - -
 di - e, ter - ti - a di - e se - cun-dum scrip-tu - - -
 ter - ti - a, ter - ti - a di - e se - cun-dum scrip - tu - - -
 ter - ti - a di - e se-cun-dum scrip - tu - - - ras, se - cun - dum scrip - tu - - -

- ras. Et a-scen - dit in cæ - lum, se - det ad dex - te - ram Pa -
 ras. Et a-scen - dit in cæ - lum, se - det ad dex-te - ram Pa - - -
 ras, scrip - tu - - ras. Et a - scen - dit in cæ - - lum, se - det ad tu - - ras.

95

tris, se-det ad dex-te-ram Pa - tris, ad dex-te-ram Pa -

- tris, se-det ad dex-te-ram Pa - tris,

dex-te-ram Pa - tris, se - det ad dex-te-ram Pa -

Et a-scen-dit in cæ-lum, se-det ad dex-te-ram Pa - tris,

99

tris, et i-te-rum ven-tu-rus est

Pa - tris, et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a ju - di -

tris, et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri -

et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a ju - di -

104

cum glo - ri - a ju - di - ca - re vi - vos et mor - tu-os,

ca - re, cum glo - ri - a ju - di - ca - re vi - vos et mor - tu-os,

a ju - di - ca - re vi - vos et mor - tu-os, et mor - tu-os,

ca - re vi - vos et mor - tu - os, cu -

109

cu - jus re - gni non e - rit fi - nis, cu -

os, cu - jus re - gni, cu - jus re - gni non e - rit

cu - jus re - gni non e - rit fi - nis, cu - jus re - gni

jus re - gni non e - rit fi - nis, cu - jus re - gni,

116

114

117

124

129

134

- mul a - do - ra - - tur et con - glo - ri - fi - ca - - tur,
 tur et con - glo - ri - fi - ca - - tur, et con - glo - ri - fi - ca - -
 tur et con - glo - ri - fi - ca - - tur, et con - glo - ri - fi - ca - -
 si - mul a - do - ra - - tur et con - glo - ri - fi -

139

qui lo - cu - tus est per Pro - phe - tas, per Pro - phe - - tas.
 - tur, qui lo - cu - tus est per Pro - phe - tas, per Pro - phe - - tas.
 - tur, qui lo - cu - tus est per Pro - phe - - tas.
 ca - - tur, qui lo - cu - tus est per Pro - phe - - tas.

145

Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam, ca - tho - li - cam et a - po - sto - li -
 Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam, ca - tho - li - cam et a - po -
 Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam, ca - tho - li - cam et a - po - sto -
 Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam et a - po - sto - li -

151

cam Ec - cle - si am. Con - fi - te - or u - num
 sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te -
 - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u -
 cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num bap -

bap - tis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to -
 or u - num bap-tis - ma in re - mis - si - o - nem pec -
 - num bap - tis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to -
 tis - - ma in re - mis - si - o - nem pec - - ca - to -

rum: Et ex - pe - cto re-sur-re-cti - o - nem mor - tu - o - rum, mor -
 - ca - to - rum: Et ex - spe - cto re-sur-re-cti - o - nem, re-sur-re-cti - o -
 rum: Et ex - pe - cto re-sur-re-cti - o - nem mor -
 - rum: Et ex - pe - cto re-sur-re-cti - o - nem mor -

- tu - o - rum, mor - tu - o - rum et vi - tamven - tu - ri
 o - nem mor - tu - o - rum, et vi - tamven - tu - ri sæ - cu - li, et
 - nem mor - tu - o - rum, et vi - tamven - tu - ri sæ -
 tu - o - - rum, et vi - tamven - tu - ri sæ - cu - li,

sæ - cu - li, et vi - tamven - tu - ri, et vi - tamven - tu - ri sæ - cu - li. A -
 vi - tamven - tu - ri sæ - cu - li, et vi - tamven - tu - ri sæ - cu - li, et
 cu - li, et vi - tamven - tu - ri sæ - cu - li, et vi - tamven - tu - ri
 et vi - tamven - tu - ri sæ - cu - li. A - men, et vi - tamven - tu - ri

175

men. A men.

vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li. A men.

tu - ri sæ - cu - li. A men.

sæ - cu - li. A men. A men.

Sanctus

San - - - ctus,

San - - - ctus, San - - -

San - - - ctus,

San - - - San - - -

San - - - - -

6

San - - - ctus, San - - -

- - - ctus, San - - -

- - - ctus, San - - -

ctus, San - - -

ctus, San - - -

ctus, San - - -

II

- - - - - ctus: Do - mi-nus De - us Sa - ba -

- - - - - ctus: Do - mi-nus

- - - - - ctus: Do - mi-nus De - us

San - - - - - ctus: Do - mi-nus De - us Sa - ba -

20
16

The musical score consists of four staves. The top staff is soprano, the second is alto, the third is tenor, and the bottom is bass. The music is in B-flat major (two flats) and common time. The lyrics are as follows:

Soprano: oth,
Do - mi-nus De - us,
Do - mi-nus De - us
Alto: De - us Sa - ba - oth,
Do - mi-nus De - us Sa - ba -
Tenor: Sa - ba - oth,
Do - mi-nus De - us,
Bass: oth, Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us, Do - mi-nus De - us

20

Sa - ba-oth, Sa - ba - oth.

- oth, Sa - ba - oth. Ple - ni sunt cæ - li et ter

Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt cæ -

Sa - ba-oth, Sa - ba - oth.

25

Ple - ni sunt cæ - li et ter - - ra. glo -

- - ra, ple - ni sunt cæ - li et ter - - ra

li et ter - - - - - ra

Musical score for orchestra and choir, page 29, measures 1-4. The score consists of five staves. The top three staves are for the orchestra (two violins, viola, cello/bass) and the bottom two are for the choir (SSAA). The vocal parts are written in soprano (S) and alto (A) clefs. The lyrics "glo - ri - a" are repeated in each measure. Measure 1: Violin 1 plays eighth notes, Violin 2 rests, Viola rests, Cello/Bass rests. Measure 2: Violin 1 rests, Violin 2 plays eighth notes, Viola rests, Cello/Bass rests. Measure 3: Violin 1 rests, Violin 2 rests, Viola plays eighth notes, Cello/Bass rests. Measure 4: Violin 1 rests, Violin 2 rests, Viola rests, Cello/Bass plays eighth notes.

34

a.
tu - a.
- a, glo - ri - a tu - a. O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,
O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,

39

O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
sis, in ex - cel - sis, O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
- sis, O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

san - na in ex - cel - sis, O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

Benedictus

S.

Be - ne - di - c - tus qui ve - nit, qui ve -

A.

T.

B.

7

nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi -

nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, Do -

qui ve - nit in no - mi - ne Do -

ve - nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do -

12

ni, in no - mi-ne Do mi - ni.
mi-ni, in no - mi-ne Do mi - ni. O -
mi - ni, ni, in no mi-ne Do mi - ni, Do
in no - mi-ne Do mi - ni.

O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, sis,
san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, O - san - na in ex -
mi - ni. O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,
O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
cel - sis, in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
- - sis, O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

Agnus Dei

I

S. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca -
A. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta
T.
B.

6

ta mun - di, mi - se - re - re, mi - se - re - re no -
mun - di, mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re -

II

bis. A - gnus De -
re no - bis. A - gnus De - i, qui tol - lis pec -
A - gnus De - - - - i,

16

- i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi -
ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -

21

- se - re - re no - - - - bis, mi -
mi - se - re - re no - - - - bis, mi - se - re - re no - - - - bis, mi - se - re - re no - - - - bis, mi - se - re - re

24

25

se - re - re no bis. A - gnu
gnus De

bis, mi se - re - re no bis.

no bis. A - gnu

29

De - i, A - gnu De i,

i, A - gnu De i, qui

A - gnu De i, qui

De i, De i, qui tol - lis pec -

33

qui tol - lis pec - ca - ta mun di, qui

tol - lis pec - ca - ta mun di, qui tol - lis pec - ca - ta mun di,

tol - lis pec - ca - ta mun di, qui tol - lis pec - ca - ta mun di,

ca - ta mun di, qui tol - lis pec -

37

tol - lis pec - ca - ta mun di, do - na no bis pa -

qui tol - lis pec - ca - ta mun di, do - na no -

qui tol - lis pec - ca - ta mun di, qui tol - lis pec - ca - ta mun di, do -

ca - ta mun di, qui tol - lis pec - ca - ta mun di, do -

25

42

- cem, do - na no - bis pa - cem, pa - cem,
- bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem, do - na no -
do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa -

47

do - na no - bis pa - cem, do - na no -
- bis pa - cem, do - na no - bis pa -
- cem, do - na no - bis pa - cem,

52

- bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem.
cem, do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem.
do - na no - bis pa - cem, pa - cem.

Editorial Notes

This edition has been transcribed from the first edition, which consists of a full set of partbooks published in London around 1592-93, probably by Thomas East (RISM A/I: B 5207).

Original note values are kept; barlines are editorial; spelling and punctuation of the texts have been adapted to modern usage; ficta accidentals are placed above the note, and cautionary accidentals are placed in brackets beside the note; editorial text is in italics; ligatures are shown with square brackets. Intonations for the *Gloria* and *Credo* are suggestions only, and other chants may be used successfully.

The music has been transposed down by a tone to facilitate SATB performance.

The editor gratefully acknowledges the use of Brian Marble's engraving files, found on CPDL.